# Taller introductorio a dos lenguas originarias de Argentina: quichua santiagueño y guaraní

**Dictado por** Gabriel Torem - Darío Juárez

**Fecha de inicio:** martes 3 de octubre de 2023

**Días y horarios:** martes 3, 10, 17 y 24 de octubre, de 16:00 a 18:00 (GMT-3)

**Período del curso:** 4 encuentros de 2 horas cada uno

**Duración de cada clase:** 2 horas

**Modalidad:** A distancia

**Cupo máximo:** 18

**Clases virtuales:** Sí

**Plataforma de clases virtuales:** Google Classroom propio

**¿Quedan grabadas las clases[1]?:** Sí

**Idiomas:** castellano, usando quichua y guaraní

**Destinatarios/as:** Socias y socios de AATI, traductoras y traductores en general

**¿Se aceptan estudiantes?:** Sí

**Objetivos:** Conocer los fundamentos de ambas lenguas. Conocer y aprender a valorar ambas culturas y los pueblos que las habitan.

**Contenido:** saludos, vocabulario básico, estructuras morfológicas principales, presencia de las lenguas en nuestras realidades lingüísticas cotidianas.

**Descripción:** Se trata de un taller de índole práctica, en el que los conceptos se practican, se repiten, y se fomenta el diálogo entre los y las participantes muy por encima de las exposiciones. Cada uno de los encuentros corona con un cierre musical, en el que quienes se animan, se suman a cantar alguna canción en quichua o guaraní.

[1] En caso de que se graben las clases, estas quedarán disponibles durante diez días después de la finalización del curso.

**Bibliografía:** se trabajará con materiales en línea y presentaciones preparadas por los mismos facilitadores. La bibliografía incluye obras en las que participaron ambos docentes como Yanasuspura, vocabulario e introducción al quichua santiagueño, y Voces nativas de América en Buenos Aires, colección de relatos en lenguas nativas coeditada por AATI.

**Minibío:**

Darío Juárez, Profesor de guaraní, profesor de lengua y literatura, dirigente indígena y comunitario, escritor

Gabriel Torem, Licenciado en Letras, profesor de quichua santiagueño, traductor y autor.

**Categorías de pago**

Te recordamos que confirmaremos tu vacante en cuanto hayamos corroborado tu categoría.

a. **Programa "Futuros Profesionales" de la AATI:** Programa para estudiantes avanzados/as. Si querés saber más, podés escribir a futurosprofesionales@aati.org.ar.
b. **Socio/a AATI:** Deberás informar tu número de socio/a y tener la cuota al día. Para averiguar cómo asociarte, completá el formulario en https://www.aati.org.ar/es/asociarme.
c. **Convenios:**
   i. FAT, FIT-Latam, Red Vértice: deberás presentar documentación (como carné, constancia, pago de matrícula) con los datos de la institución, tus datos y vigencia del año corriente. Para saber si tu institución entra en esta categoría, consultá:

      FAT: http://www.fat.org.ar/

      FIT-Latam: http://www.fit-ift.org/members/latin-america/

      Red Vértice: http://www.redvertice.org/

   ii. Estudiante de traductorado, interpretación o carreras afines: deberás presentar documentación con datos de la institución, tus datos y vigencia (constancia de alumno/a regular o exámenes rendidos el año en curso o en los dos últimos llamados).
d. **No Socio/a:** Si no aplica ninguna de las categorías anteriores.

**Medios de pago**

Desde Argentina: depósito o transferencia.

Desde el exterior: Wise (ex Transferwise).

De momento no recibimos pagos por tarjeta de crédito.